



میری ھەرئمو کوردستانو - عیراقی

شالیاری پیروهردهی



# ئەلف و بای ھۆرامی

پێ پولو یەكەمو سەرەتایی



## Elf u bay horamy

Pê pulü yekemu seretayî

Hurgyllnay u tayp u amadekerdey

## Fyrgew horamy

grd Mafîvü îe Pertûkiye pê Firgew Horamy gillu've  
niya, Bazgany ya Pagendey hiç Kes u Layenîv Mafş  
Ramiariy u Nawçegeriy Pallu îe Pertukio keru  
hamkat Kupikerdey u çap u vëllakerdeîş, pê grd Kesişy be Amancu  
Firkary u Waniary Zarrulla Azada

Institut Kurde de Paris

# ئەلف و باي ھۆرامى

پى پولو يەكەمو سەرەتايى

ھورگىلناي ، تايپ و ئامادەكەردەي

فیرگەو ھۆرامى

گەرد مافىئو ئى پەرتووكىيە پىت **فیرگەو ھۆرامى** گىلۋە

ھىچ كەس و لايەنىۋ مافىش نىيا، بازارگانى يا پاگەندەي  
رامبارىنى و ناوچەگەرى پالو ئى پەرتووكىيۋ كىرەو.  
ھامكان كوپكەردەي و چاپ و ۋەلاگەردەيش، پىت گەرد  
كەسىۋى بە نامانجو فیركارى و وانبارى زاپولا نازادا

فرە نىگارى ۋەشىما نەخشىن ،

فرە درەختىما نىن و ئاۋىما دى ،

سپاست كەرمى ماموسا گيان ،

خا ئاگادارت بو ۋەشەۋىسما ،

ھەردەم ۋىرت كەرمى گۆرەما ،

شمەيچ ، خواتا چەنى دوس ئەي ھامبولا ،





### ساله تهماميا

نانا تهماميا ئى سالما ،  
 ساله وه شه بى پت گرديما .  
 پيؤره ئېنىمى و لؤنىمى ،  
 فره چيؤى به كه لكى فيرى بيهيمى ،  
 فره ياگيما دىي و دلوه شى بيهيمى ،  
 تيرگه مه ما كه رد و خؤايمى ،  
 فره سه ما ما كه رد و هورپيرايى ،

### ئالف و باي هؤرامى

|      |       |   |   |    |   |
|------|-------|---|---|----|---|
| Aŷy  | ئاۋى  | A | a | ئا | ئ |
| Eđa  | ئەدا  | E | e | ئە | ئ |
| Îme  | ئىمە  | Î | î | ئى | ئ |
| Ban  | بان   | B | b | بي | ب |
| par  | پار   | P | p | پي | پ |
| Tfy  | ئفى   | T | t | تي | ت |
| Cot  | چۆت   | C | c | جي | ج |
| Çem  | چەم   | Ç | ç | چي | چ |
| Ĥall | حال   | Ĥ | ĥ | حي | ح |
| Xam  | خام   | X | x | خي | خ |
| Dydy | ديڭى  | D | d | دي | د |
| Adem | ئادەم | Đ | đ | ڭي | ڭ |



|         |        |   |   |    |   |   |
|---------|--------|---|---|----|---|---|
| Mar     | مار    | R | r | ري | ر | ر |
| Raze    | رازه   | R | r | ري | ر | ر |
| Zarulle | زاروله | Z | z | زي | ز | ز |
| Jek     | زهك    | J | j | زي | ژ | ژ |
| Sere    | سهره   | S | s | سي | س | س |
| Šut     | شوت    | Š | š | شي | ش | ش |
| Āl      | عال    | Ā | ā | عي | ع | ع |
| Ġar     | غار    | Ġ | ġ | غي | غ | غ |
| Fyll    | فیل    | F | f | في | ف | ف |
| Mruv    | مروڤ   | V | v | في | ڤ | ڤ |
| Qallaṽ  | فالآؤ  | Q | q | قي | ق | ق |
| Kuleky  | کولهکی | K | k | کي | ک | ک |
| Genme   | گه‌نمه | G | g | گي | گ | گ |

"ئانه کين ته‌په ته‌پ کەرو ،

کاسه و چه‌مچه‌م په‌ر خوڵه کەرو ؟ "

بزه‌کی به‌ توره‌ییۆ ماچو :

"ئانه منه‌نا ، من منوکی ،

دۆی چه‌میم هه‌نی ، بز بزوکی ،

کت واره‌دن بزله‌و من ؟

با بیۆ کەرو جه‌نگو من. "





## نیگارەکی نیرگسی

نیرگس ، ئی نیگاری فرە وەشنینی ،

ئانە کی نەخشینی ؟

ئازاڭ ، ئینی من نەخشینی ،

پرۆبو بەک نیگار نەخشوو ،

نامیۆە وەشەش پت منیەووەرە .

ئینەشا رازو وەرگی و بزی نیشانە مژو .

بزهکی لەقە ئۆ سەربانو وەرگەکە مژو ،

وەرگەکەش پرسیارە کەرو :

|         |         |   |    |      |    |    |
|---------|---------|---|----|------|----|----|
| Lu      | لو      | L | l  | لی   | ل  | ل  |
| Dill    | دِل     | L | ll | لِی  | لْ | لْ |
| Mru     | مرو     | M | m  | می   | م  | م  |
| Narnc   | نارنج   | N | n  | نی   | ن  | ن  |
| Hane    | هانه    | H | h  | هی   | هـ | هـ |
| Teme    | تەمە    | E | e  | هه   | ه  | هـ |
| Ver     | ۋەر     | Ŵ | ŵ  | ۋی   | ۋ  | ۋ  |
| Wezy    | وەزی    | W | w  | وی   | و  | و  |
| Šüty    | شووتی   | Ü | ü  | ووێ  | وو | وو |
| Horaman | هۆرامان | O | o  | وۆ   | ۆ  | ۆ  |
| Yane    | یانە    | Y | y  | یی   | ی  | ی  |
| Xurmê   | خورمێ   | Ê | ê  | یئ   | ئ  | ئ  |
| Suny    | سونی    | Y | y  | ئێهـ | ی  | ی  |

## گەمە و ئەۋەوونەى

زهينه ب ئاگاداره به ، شمه‌يچ گردیتا ،

جەمەت قوچىنە ، لەجىت مەژلەۋنە !

چەمىم قوچىنوۋ ، چىنى بوانوۋ .

نەواچيا نەمەنو، ۋىرەكوە بە ھۆرامىكەردى نى پەرتووكىيە بە نەزەنباي پەرتووكى ھۆرامى  
پىي بولە سەزەنبايىكا ۋەنەي بە ھۆرامى. پىي سەردەمو ناۋەننى ھۆرامانى، بە ۋايتىۋە تەرە  
پىي ۋەلى بەرى دەھا ۋەنەي گىلوۋە، كە نەوھو نىمە چاكانەنە تازە خەرىكى بى راۋ نى



## موشانی

نازاڤ و دارا موشانی کهرنی ،

بیلی شیشینی رهنگینی پرتز کهرنی ،

نازی مدریتی ، تماشه کهری .

چریش "زارا ، بوری بڈیه ،

بوری تماشه و ئینی بیله وه شلا ،

تماشه و ئی بیله زهر و سوورا ،

با چنه شا مله وانیوه دروسه کهرمی " .

زارا وه لامش داوه " گیانو من ، ئینی مه کربا مله وانی .

په‌رتووکیۆ، سۆرانی فیری بو. هه‌له‌ته نا کاته نیمه نه‌زانینمی په‌رتووکیۆ که زیاتهر چه سهدان هه‌زار وه‌نیاری خه‌ریکی وه‌نیشه‌نی، په‌را هه‌لی زمانه‌وانیی و ریزمانیی و چه لایه‌نو ده‌روونی و وینای ره‌گه‌زی و ماڤو نا‌ه‌لی و هه‌مماڤی ره‌گه‌زی و فره چیوا ته‌ریۆ، په‌را که‌موکوریی. ره‌نگا چا کاته‌نه هه‌م ناستو هوشیاریی که‌موه‌لی و هه‌م ویرۆکه‌رده و تاکێ، چه باره و نانه‌یه که نارو نیمه به که‌موکوریی مزانمی، به دروس و نۆرمی په‌سینیا زانیابو، به‌لام نارو دماو زیاتهر چه به‌ری ده‌هی و نیمی، هه‌مان په‌رتووک به‌یی راسۆکه‌رده و ده‌سکاری، نه‌ک یاگو ره‌خنه‌یا، به‌لکو پئ نه‌وه‌ی تازه‌ی زه‌ره‌مه‌ندیشا و کارایی فره خراب مینوره.

ره‌نگا چیه‌نه لاو هه‌ر فیرکاریۆ و لاو هه‌ر وانهریۆ نی پرسیاره دروسه بو؛ نه‌ی چی جیاتی هورگیلنای نی په‌رتووکه‌یه، نا وزه چه نه‌ره‌نیای په‌رتووکیۆ تازه‌یه‌نه خه‌رج نه‌کریان؟ وه‌لامه‌که‌ش، هه‌ر پاسه ناسانا، که دۆی هوکاریش هه‌نی، یه‌که‌م: ناشنایی زارولا که ئی په‌رتووکه‌شا سالا ویه‌رده‌یه‌نه وه‌نه‌ن یا نیسه موانا، که‌موکه‌را به زوو فیربیه‌ی وه‌نه‌ی و نۆیسته‌ی هۆرامی، دووهم: پئ نانه‌یه که به جیاوازیکه‌ری و یجیاکه‌ری تاوانباری نه‌کریتمی و نیشانه ده‌یمی، که نامانجو نیمه پارزینای زوانی نه‌ذاییمانه (هۆرامی) پیسه و یو چه زوانه کوردیه‌کا و هه‌ر پاسه ناچاری نه‌بیمی تا سالا نیوته‌ر مدرمی، تا‌کو په‌رتووکه کوردیه‌کی فاریا یا تا سالیوته‌ر په‌رتووکی تازه بنیه‌میره، به‌لکو ئی هه‌نگامی یه‌که‌می به وه‌نه‌ی ئی په‌رتووکه‌یه بنیه‌می و هه‌مماک کار سه‌رو نه‌ره‌نیای په‌رتووکی تازه‌ی کهرمی.

دما قسه ، نه‌رکو فیرکه‌رده‌ی و گیلنای زوانی هۆرامی پئ دلی فیرگه‌کا، ته‌نیا کارو که‌سانییۆ یا فیرگیۆ نیته‌رنیتی نییا، به‌لکو به هاریکاری و ده‌سیاری گردو خوازیا و وه‌نه‌ی هۆرامی و شاره‌زایا و زوانی هۆرامی متاؤو مه‌پسه‌ر بونه، هه‌ر وه‌رو ئینه‌یه راسۆکه‌رده‌ی و سه‌رنجدای و ره‌خنه‌گیرته‌ی چی هۆله سه‌ره‌تاییه، نه‌رکو گردیمانه و به گردیمانه سه‌رکۆته بو.



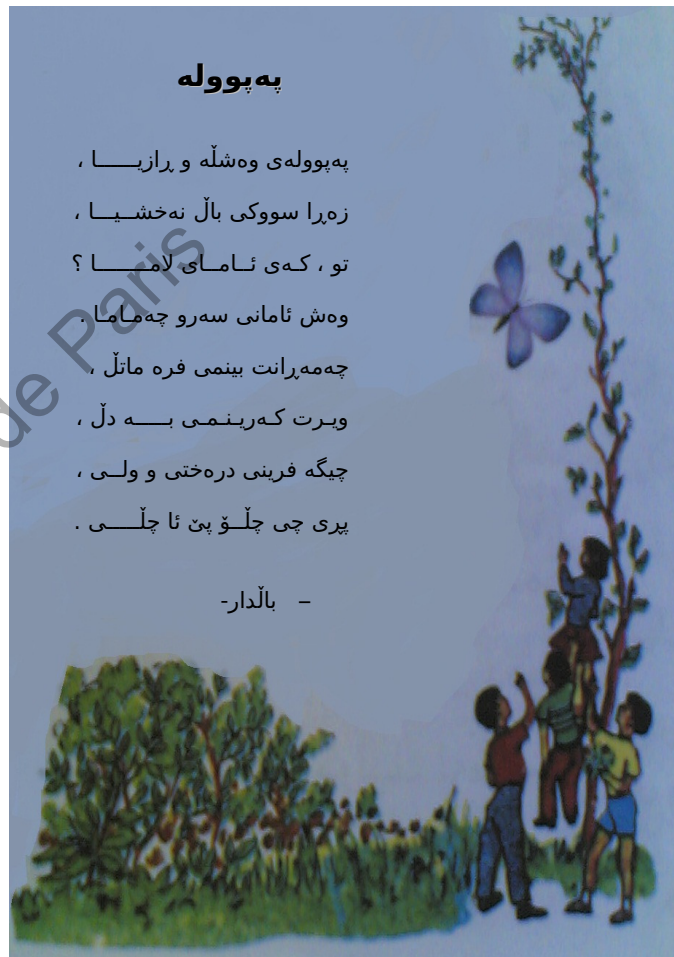
## درهخت

درخت ، درهخت ، درهخت

## په پووله

په پووله ی وه شله و رازیا ،  
زه را سووکی بال نه خشییا ،  
تو ، که ی ئامای لامیا ؟  
وهش ئامانی سه رو چه ماما .  
چه مه رانت بینمی فره ماتل ،  
ویرت که رینمی به دل ،  
چیگه فرینی درهختی و ولی ،  
پری چی چلۆ پێ ئا چلی .

- بالدار-







## ۋلىيى

پروت وەش نىرگىس .

پروت وەش جوامىر ، چىنەنى ؟

سىپاست كەروو نىرگىس ، خاسەنا ،

بارە ، با نا ۋلىتە پىن ھورگىروو .

وەشى جوامىر ، وىم ھورشاگىروو .

ئىسە چە فىرگەنە گردى منىو ،

حەز كەرى چىن ۋلىۋ چىنىشا بىنە ؟

بەلى نىرگىس ، سىپاست كەروو ، دەست وەش بو .



## دارا

دارا ، دارا ، دارا



دارا ، دارا ،

درهخت ، درهخت

د  
ر  
ه  
خ  
ت



راره

رؤبو زهینه به وئۆلی هورپیری ،  
گورانیی وایجی و دهسی ژلیونی ،  
کنه وهشله کیچش پیش میاونی .  
ئه دیش وانش " زهینه ب گیان ،  
بوری ، وئۆله کیچت باره لاما ،  
گوش گیره ، رازیه وهت پی گیلنوهه ،  
چی پهرتوکه نه نویسیینه ، پیتیمانوهه .



### دهنگو موزیکی

گوش گیردی چی موزیکه وه شهیه ،  
 چن شیرین و بهر جوشا .  
 ئیمه به موزیک دلشادی بیمی ،  
 به چه پلوه چنیش گورانی ماچی .  
 کناچا و کورا ، گرد دهس گیردی ،  
 چنی ئی موزیکیه هوریردی .  
 سپاست که رمی ماموسا گیان ،  
 پت ئی موزیکه وه شهیه ئاوردەنت پتیا .



### درهخت

دارا درختش دی .

درهختش دی دارا .

درهختش دی  
 ی ، ی



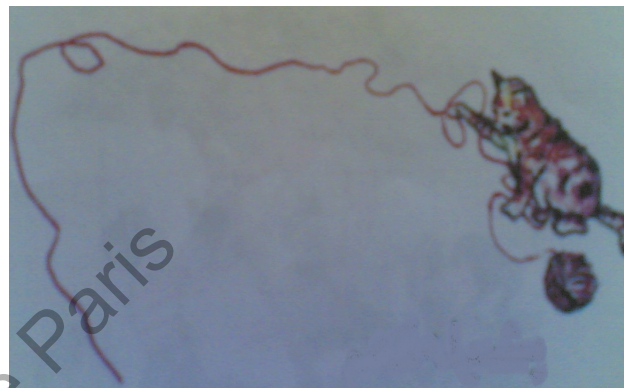
## دامی

وی ، وی ، دامی ،

دامو دارای ، دامی .

دامی

و



## کته کیم

کته خرینی ، چه م کالی ،

وه شه وپسه کو دلی یانه ی ،

ئه ننام توکنی خال خال ،

سمیل درپژی لوت ئال .

وهش ئامای سهرو چه ماما ،

یاگیت چوله بی دلیمانه ،

تو چکو بیینی ، کته وه شله کیم ؟

چی ویت گم که رد چنه ما ؟

- بالدار -





## ههنگوری

میوه‌کو یانه و ئازادی یه‌ری جورینه ،  
 گردشا جوری خاس خاسینی ،  
 هه‌منه‌نه هه‌نگوری فری گیرا ،  
 که یاوئێ گردشا چنه‌شا موه‌را ،  
 به‌شو قۆما و هه‌مسایاچ مڌا .  
 هه‌رچیش مه‌نووه‌، که‌راش به‌هه‌چکوچی و باسووق ،  
 به‌سرکه و دوشا و سجووق.



## دارا

بوری به‌ر ، دارا ،  
 بوری ، بوری ،  
 دارا ، بوری به‌ر .

بوری

ه ، ه





## دۆي درهختى

دارا دۆي درهختيش دىي ،  
 دۆي درهختى ،  
 دۆي درهختى دور دورى .

دورى  
 وو



## سەردانى

پرؤيو زارا لؤا پت يانه و ئاراڭى ،  
 ئاراڭ به گەرميؤ وه شئامايش چنه كهرده ،  
 ههؤالښ پەرسا و چنيش خؤا ،  
 بهردهش به ئهڭښ و تانهيش ئهژناسناش .  
 بيؤهره كۆتى قسى وهشى و گهمه كهردهى ،  
 دمايى زارا فره سپاسو ئاراڭښ كهرده ،  
 مالئاؤايشا چه يه كترى كهرده .



## کولاره

ئه‌ذا گيان ، ئانه داران ، مېره‌مايمېره‌مو ،  
 بډيه نانا کولاره هورمډو .  
 وه شلئ منېش کولاره بېئ ،  
 چنئ داراي پره‌مېئ .  
 گيانه‌که‌م ، گه‌مئ چامئ فرېئ ،  
 که چه کولاره‌ئ وه‌شته‌رېئ .



## گه‌مه

زارا ، زارا ،

بورئ گه‌مه ،

زوو بورئ ، زوو .

زارا  
 ز



دو

دیدی ، دو ، دو .

بوری دارا ، بوری ،

دیدی دوش فرهن .

دهی ، زوو بوری .

دو  
د



هه‌رمانو دلی یانهی

زایرولی هه‌ز چه هه‌رمانی که‌را ،

چه یانه‌ه یاردی ئە‌ڤیشا م‌ڤا ،

ئە‌ها گرد هه‌رمان و کارو دلی یانهی که‌را ،

نه‌س‌رینه چای ده‌مکه‌رو و خ‌واخ‌وو ،

نیرگسه پی‌آلی شورو و گورانیی ماچو ،

ئە‌ڤاشا مانیینه ، چایش پنه م‌ڤا .



## گه مه

به گه مه لاشه ما ساخ و بههیز بو ،

ونیمه پاکتیره و دلما وهش بو .

کی مزانو گه مه و چه مشارکی

گه مه و رهمه پره مالی و خلیسکانی ،

گه مه و بازدا ی و توپانی ؟

دهی زاپروئا ، با ئی گه ما کهرمی ،

به بی ئانه به تیکیشا دهیمی و کهسی ئازار دهیمی .



## ئاوی

ئای ، ئای ،

دو دیدی ئاؤیش فرینه ،

- ئوی ، ئوی ، دارا ،

دو ههر پاسه ئاؤیش فرینه .

ئاوی  
ر





## دیدی

دیدی ، دیدی ،

بوری بهر .

ئانە ئازاڤا ، دوش گەرەکا .

- ئی ، ئی ، دارا .

دیدی ئیسە مێڤ .

بەر

ی ، ی



## موزیک و گورانی

شاڤیا ، شاڤی موزیکی و گورانی ،

شاڤی وهشو دهسه و زاپوڤا .

ئانا دهس کهرمی به ئاوازو نیشتمانی ،

ئاوازی شیرینو کوردستانی جوانی .

زاپوڤا ، شمه ییچ چهپلی کودی چنیم ،

به دهنگیوی وهش بساندیشو پیم .





### ده گاو ئیمه

ده گاو ئیمه ، ده گێوه وه شه نه ،  
 ده گێوه نه سه رو که شوی به رزیو ،  
 ده گێوی وه رۆینه نه ، نا به رزاییه نه  
 بۆچی سه رده و کویسانیه نه ،  
 په رنه چه ۆلی و باخی و بویسانی ،  
 گرد لێو ش دارستانا .  
 ده گاو ئیمه ، فره وه شه نه ،  
 ده گێوه رهنگینو کوردستانییه نه .



### پراوه

زه رده ، زه رده ، ئه ها پراوه نه ،  
 دهی ، دهی ،  
 ئانا ئازاڤ لئا .  
 ئوی ، زه رده گه فایگه فو .  
 زه رده پرا .  
 زه رده فره فره پرا .

پراوه  
 پرا



## دو مڃيان

ٽازاڏ ، ٽازاڏ ، بوري چووهر ،  
 ٽهها دو ديدي مڃيان .  
 - ٽوي ، ٽانه دوي رڙين مڃيو ،  
 دوي رڙين دو ديدي مڃيو .

مڃياي

ج ، ج



## ٽالو کوردستاني

ٽالو کوردستانه کيم  
 رهنگي سووره پي خه باتي به نه  
 سۆزه کيش پيسه نه وه هاري  
 ٽا روجياره رهنگش زه رده نه  
 ويس و بهک تيشکيش پوه  
 کاتيؤ کاوهي ٽاسنگه ر  
 ٽالو کوردا شه کياوه  
 من خاوه نو خاکی و ٽالينا

- شيرکو نه حمه د-



## زري

ئای ، کي زريش دینه ،

زرو ئازاڤی ؟

- بوری ، بوری ، دارا ،

ئا زره زیوی زرو ئازاڤینه ؟

ئهی ، ئهی ، ئانه زره کو ئازاڤینه .

زري  
ي ، ي



### دره ختی بهرز

زارا ، بوری ، ئیگه ،

ئهها ئا دره خته بهرزه پرستهن .

دهی زارا ، زوو بوری ،

ئهها ئا دره خته بهرزه پرستهن .  
بهرز  
ز



### غار غارانی

ئا سواری غار غارانی کهرا ،

به شمشیر و قه لغانۆ غار مڈا .

قه لغان پیسه نه ساجی ، تیغ مه پروش ،

پت شه ره شمشیری به کار میؤ .

ئانا سواریؤ وه لی گردیشا کۆتهن ،

سواریو ئولغانیوی سیاوی بیهن ،

گردش جیا ئاستینی .

غار غارانی  
ع ، غ





ع، ع

## قالاؤ

قغ، قغ، قغ،

تائە، بڈیە قاللاؤەکی،

لوان سەرو قەراغ و ئاؤەکی،

خەریکا وارە مەرو،

ئانا توتەکەو من پەلامارەش مڈو.

چغ، چغ، توتەکە، نەکەری،

پەلامارو ئا قاللاؤیە نەڈەي.

قەرەغ  
ع، ع



## ئاؤدارای

زارا و ئازاڭ ئانا ملایملا،

ئا دؤە درەختەیه ئاؤی مڈا.

ئا دؤە درەختە زوو مېرسا،

زوو زوو ئاؤی مڈریا.

ئاؤدارای

ر





## نازي

ئەڤا ، ئانە نۆزاڤا .  
 ئانا مەلمېنە دلی ئا درەختا .  
 مەلمی درەخت مەنەمی .  
 - ئوی ، نازی ، درەخت مەنەدی؟  
 ديارا شەمە فرە ئازېندی .  
 زوو بېدی ، زوو .

نازي  
 ن ، ن



## قەل

عەلو ، عەلو ، عەلو ،  
 عەلو ، عەلو ، عەلو .  
 نۆزاڤا ، وازبارە چا قەلا ،  
 بوری ، بلمی سەرو ئا زەمینا .  
 چاگە هەندیو پەپوولی گیرمی ،  
 سەبای پێ ماموسا ئەزیزیشا بەرمی .  
 ئازاڤا ، سەبای هەیینیا ، هەیینی ،  
 رۆوا هەیینی کە فیرگە هەن ؟

عەلو



## کاڙر

با .. ع ، با .. ع

نەسرین ، ئا کاڙری چن وەشلینی ،

بڈیە ، ئانا پتەما مڈیا .

ئاشی چە دوی جورا تیکەلینی ،

خۆتی چەرمی و هەشتیشا سیاوینی ،

مزانى گردشا چنەنى ؟

هەر دۆه جورەكە پانزە كاڙرىنى ،

خۆتی چەرمی و هەشتی سیاوینی .

با  
ع



## درەخت مەنەو

ئەذا ، ئانا ئی دۆه درەختەیه مەنەو ،

دماو ئانەیه ، ئاویشتا مڈه وو .

- بورى نازى ، بورى ،

ئانا ملايملىمى ، زوو بورى .

ئانا ئامانى ئەذا ، ئانا ئامانى ،

ئى دۆه درەختەیه مەنەو ،

دماو ئانەیه مەو .

مەنەو  
م ، م



## مەيە زەردە

ما ، ما ، ما ...

مامو ، مامو ،

ئېنە مەيە زەردەنە ،

مەيە زەردو من ،

من ئېنە مەوۋۇ مامو .

ئانا ملو ئاۋىش پەنە مەدەو ،

دماو ئانەيە مەوۋۇ .

مەيە  
م ، م



## ۋل وړيخانە

ئازاڭ ، بڭيە ، ئا جۆرە وەشەيە ،

دۆرش پەرا چە ۋل وړيخانەي .

چەز كەرى ، بلمى لاشۆ ،

تاكو مانيما بەریشو ؟

بەلى ، منیش چەز كەروو بلمى .

تەماشەو ۋل وړيخانەي كەرمى .

كەميۋ چەلۋاش بەرمى ،

چاگە پيۋەرە موەرمىش .

چەلۋا  
چ ، چ



### گاۋە بازە

وہا ، وہا ، گاۋہ بازی ، لایشہ ،  
 نہلی دلی ئا ۋلامہ ، لۋہ ،  
 گاۋیۋہ بلحہ مہبہ ، وازیارہ ،  
 خیرا لۋہ ، چینگہ مہمہنہ .  
 من خەریکەنا بە خولیرە گەمە کەروو ،  
 پاسەوانی ئی ۋلا کەروو ،  
 لۋہ ، با ئی وەریسیتە نەکەروو مل .  
**خولیرە**  
 خ ، ح



### هەچکۆچی نایابی

ئینی هەچکۆچییه ئی ، هەچکۆچی نایابی .  
 - مامو زوراب ، مامو زوراب ،  
 مەلە ، مەلە ، هەچکۆچیم گەرەکینی .  
 زوو بوری ، زەینەب ، زوو ،  
 دەی بوری ، ئینی هەچکۆچی نایابی .

**زەینەب**  
 ب ، ب





## وێلولو زهینه‌بی

زهینه‌ب ، بوری ، بوری ،

- مامۆ وێولیش پێ کیاستینی!

- مامۆ وێولیش پێ کیاستینا ؟

وهشه‌ بو ئه‌ڤام ،

وهش بو ئاته‌م ،

وهش بو مامۆم .

تاته  
ت ، ت



## خاتوو نه‌سرینه

وهش ئاماڤۆ تاته‌ گیان .

وهشه‌بی خاتوو نه‌سرین .

ئانه‌ خه‌ریکو چیشیه‌نی کناچه‌ وه‌شلی ؟

خه‌ریکو ئه‌وه‌وه‌نه‌یه‌نا تاته‌ گیان .

ئافه‌رین خاتوو نه‌سرین ،

ئانا خورمێم پێ ئاردیندی ،

هورزۆ چنی ماسی و نانی بوهره‌ .

سپاس تاته‌ گیان ،

هه‌ر وه‌ش بی پێما .

خورما  
خ ، خ



### کەش

ئازاڭ ، بڭیە قەڭپالو کەشی ،  
 بڭیە دیمەنو وەشو دلی باخی ،  
 ئانا نۆی کاوری گەمە کەرا ،  
 بە پا تەوینی و زیخ فیرە مڭا .  
 راسا ئانا میرەمایمیرەما ، یخ یخ پاسە مەکەردی .  
 ئازاڭ ، یخ یخ نەکەری تەرسا ،  
 میرەما پت کەشی ، وڵاویا .

کەش  
 ش ، ش



### ۋاران ۋارو

ئای نۆزاڭ ، ئانا ۋاران ۋارو ،  
 ئارو ئاوی فیری بو ،  
 بە ۋاران درەخت زوو میرسو ،  
 بڭیە مامو زورابی ، ئانا ملایملو ،  
 ملو پت بازاری ، هەچکۆچی مارو .

ۋارو  
 و



## فېروكه

بڏيهدى ، فېروكه ، فېروكه .  
 فېروكهى چامنه تا ديهن ؟  
 ته ها پيرووش دلى تا دره ختا .  
 هه ر كهس زوو بيزوشؤ ،  
 بو به نو ئاڏى .  
 ئازاڏ ، تو مناؤى زوو بيزيشؤ .

فېروكه  
 ف ، ف



## چالاک

چينه نى چالاک ، چه مه كه م ؟  
 خاسه نا تاته گيان ، سپاست كه روو .  
 ئانه پت كوگه ي مى كوره كه م ؟  
 ملو ته ماشهو ئا به چه گولانه يه كه روو .  
 نه لى ، چالاک ، نه لى ،  
 ئا به چه سركا ، نزيكش نه گنى ،  
 بورى با بلمى پت دلى تا ۇلا ،  
 پت لاو ئا مريچله وه شلا .

چالاک  
 چ ، ج



### هه شه

ئای نۆزاڭ ، بو بڈیه هه شه ،  
 ئاگه په ربییه ن چه کور و کناچه ی .  
 هه شه کی سه رو په ک قاچوۆ مدرته ،  
 دۆرش به کور و کناچی گیران .  
 راس ماچی ، ئانا هورستینۆ ،  
 کورا و کناجا دۆره شا دینه .  
 هیچ کهس نه مه نه ن چه کور و کناچه ی ،  
 گرد ئامینی پت ته ماشاو هه شی .

هه شه  
 ه ، ه



### وس به

وس ، وس ، دارا ، بڈیه ئا بالدارا .  
 ویس ، ویس ، ویس .  
 - ئای ، ئای ، ئازاڭ ، بوری ،  
 ئی بالدارا به ره .  
 وس به دارا ، وس ، وازیاره ،  
 به س ئانه ئازارو بالداری ده .

وس  
 س ، س







### نانو ساجی

نەسرینە ، ئارەزوو ھەرمەنگەردەى کەرو .

ئانا نانو ساجی کەرو ،

یاردی ئەڤیش مڤو .

دارا قنج نیشتهنەرە ، تەماشە کەرو .

سەرئو دەسو نەسرینی مڤو .

چۆلاوێ زەینەبە خۆایخۆو ،

ماچو ، ئانا ئەڤام پلاو و برنجی منیو سەر .

ساج  
ج ، ج



### پروڤ وەش تانە

پروڤ وەش ، نەسرین .

تانە ، ئانە ملایملى ؟

منیج بەو ؟

- نەسرین ، ئێسە پێ ھەرمانی ملوو ، ڤیرەگا دماو ھەرمانی مەڤو ،

ئینجا پیوەرە ملمی بەر .

پروڤ وەش  
ش ، ش



## قاپه شوت

بژیه دی پت ئی قاپه شوتهیه ،  
 شوتو مهیه زهردو منا ،  
 شوتو مهیه زهردی شیرینا ،  
 بهیدی پینشیدیره ، قاپی چامنه تا دیهن ؟  
 ئیسه ملو شاروشۆ ،  
 مژهووش پانهیه ، بیزوشۆ.

قاپ  
 پ ، پ



## گفه گفو وای

بوری ئازاژ ، ئه ها فیره فیره مێو ،  
 یره نگا ئانه دهنگو ئوتومه بیللی بو .  
 نازی ، ئانه وان ، گفه گفش مێو ،  
 فیره و ئوتومه بیللی پاسه نمێو .  
 سباووا ، که هور کهرو ،  
 پاسه به تننی گفه گف کهرو .

فیره فیره  
 و ، و



## مروف

گف ، گف ..

ئای ئاراڭ گیان ،

ئانه تهوهنی شانی پین ئا کاوانرا ؟

تو نهوات، مهل بهسته زوانا ؟

برام ، مروف پاسه مهکەرو ،

مروف ئازارو مهلی مهڊو .

نهزانام نهسرین گیان ،

ئیتەر تهوهنی مهشانو پینشا .

مروف  
ف، ف



## که رگه جهنگی

ئای تاته ، بڭیه ،

ئا دوه که رگه جهنگشانه .

با توزیو میژوی بهرو پینشا .

مدردی ، دهنوک جهنگی وهسپیشا،

ئیسه میژوینا پنه مڊه وو.

که رگه

ک، ک





## ژهره ژو من

ئەڤا ، ئەڤا ،

ئەھا توتکۆلە سوور و ژهره ژه کو من گەمە کەرا .

کوت ، کوت ، توتکۆلە سوور ،

ئەکەری ژهره ژه کو من ئازارە دەي .

ئای ، ئەھا ژهره ژه کو من ، توتکۆلە سووریش تارنیا ،

ژهره ژو من ، ژهره ژیه ئازینە ،

کش ، کش ، ژهره ژه کی وەسین ، وازبارە .

ژهره ژي  
ژ



## ژهره ژي

قاقە ، قاقە ، قاق .

زایروڤا ، بېرەمدی ، بەیدی ،

ئا ژهره ژي بەرەڤا بېینە ، بێم گیردئ ،

دەي وەڤا بېدئ .

ئازاڤ گیان ، توش بېرەمە ، خیراکەرە ،

نزیکو ئا گەڤا و درەختانە پێش مدرە ،

بەڤا م گەمەش چنی مەکەرە .

گەڤا  
ڤا



## فیرفره

ئەها ئەذا ئی فیرفره ،  
 من دروس کەردەن ، تەماشەش کەرە .  
 ئافەرین دارا ، بارەش .  
 فەرماو ئەذا گیان ، بژیە .  
 ئافەرین ، فرە خاسا ،  
 بنیشەرە ، کەشیم پت نیانی سەر ، کفتی ،  
 پیت بارو دوی کفتی گۆری ؟  
 سپاس ئەذا ، کفتیوهم وەسینە .

فیرفره  
 ف ، ف



## توپانی

نەسرین ، ئانە توپیوہ پە ی تو .  
 تەپ ، تەپ ، تەپ .  
 - ئە ی تانە ، توپە بە من مەژە ی ؟  
 نۆزاڤ ، ئانە توپیوچ پە ی تو ، خاسا ؟  
 وەش بو تانەم ، وەش بو تانەم ،  
 ئارو دووی دەسی گەمە کەرمی ،  
 دووی دەسی بە توپیوہ گەمە کەرمی .

توپە  
 پ ، پ



### کته چەرمی

کته چەرمی ، پش ، پش ، پش .

میاؤ ، میاؤ .

پوری ۋەرۆ ، مەلە ،

ئە پەنیر و نانەبە مژەوو بە تو.

میاؤ ، میاؤ ،

زوو بوری ، کته چەرمی ،

تو کتو ۋیمەنی ، نەتەرسی .

کته  
ک ، ک



### کەف

ئۆف ، ئازاڤ ، ئۆف .

من بە توم نەۋات ، کوریۋی خاس بە ،

بە کەف گەمە مەکەرە ،

تف مەکەرە سەرو زەمینی ؟

بەخشەم ، ئەڤا گیان ،

چۆن دمای بە کەف گەمە مەکەرۆو ،

تف ئۆ سەرو زەمینی مەکەرۆو .

کەف  
ف ، ف



## جولانی

گه لاؤیژ گیان ، ئانه جولانی کهری ؟  
 نازاڭ ، ئه تو جولانی مه کهری ؟  
 بوری لام ، پال به منۆ بنیه ، خیراکهره ،  
 دماو من ، توش جولانی کهره .  
 خاسا ، ئانا ئامانی ، خاس دهسیت گیره  
 پت ئیلا و ئۆلای نهڭیهی ، با نهڭیهره .

گه لاؤیژ  
 لا



## یهری توتی

ئای نۆزاڭ ، بوری ،  
 ئانا یهری توتی هۆریشیو تارمنیا .  
 پیرشنگی چره ، ئانا پهی ئیگهی مهیا ،  
 دهنگ مه کهره ، با بهیا .  
 پیرشنگ ، پیرشنگ ، بوری ته ماشه کهره ،  
 ئه ها یهری توتی هۆریشیو تارمنیا ،  
 خیرا کهره ، ئانا پهی ئیگهی مهیا .

توتی  
 ت ، ت





## بزلە چەرمە

گدی، گدی، بزلە چەرمە،

تو من مەژناسی؟

گیواؤت پنه مڈه وو گیواؤ، نەتەرسی.

گدی، گدی، گدی.

نەذا گبان، بزلە چەرمە گییره،

رەنگا بلو، خیرا بە.

بزلە چەرمە، مەلە،

ئى گیواؤیه مڈه وو بە تو.

گیواؤ  
گی، گی



## کەلە شیر و قازی

کەلە شیرە رەنگینه،

بەز قووقنە،

ئا قازا بەزنە.

دە، ئانە چی مەقووقنی،

ئا قازا بەزنی؟

قازەکا، بەیدی قییرندی،

ئى کەلە شیرە بەزندی.

قى، قى، قى، قوو، قوو، قوو

ها ها، بەرز نەبی.

قازی  
ق، ق



## كاۋاترى و كەرگە سیاۋە

تەق ، تەق ، تەق .

نەسرین ، ئا بەرەپە كەرۆ ،

ئانا كاۋاترى و كەرگە سیاۋەم پت ئاردینی .

سیاس ، سیاس ، تاتە گیان ،

كەمبۆ سلق ورد كەروو پیتشا ؟

بەلى ، بەلى ، ناسكولى ،

چنى نانەرەقەى پیتشا بنبەرە .

سلق  
ف ، ق



مەل

ئای نەسرین ، تەماشە كەرە مەلى ،

ئەھا پول پول ئاسمانەنە ملايملا

ئانە پولیۋ

ئانە دۋى پولى.

- نۆزاڭ ، رەنگە ئانى سۈنى با ،

پۇچى پاسە ملدربىژى و گۆرە گۆرى ديارینی .

مەل

ل ، ل



### لوله ژه نیه ی

بهزما ، سهما و گورانییا ،  
دهی ئازاڤ ، لولی بژه نه سهیرانا ،  
وهش لولی دهونه گیان ،  
چی دلی لمیه نه سهما و گورانییا ،  
وهش بو ئازاڤ ، پئی ئی لوله داونه ی.  
دهی ، دهی ، گیان پئما دهونه .

ل،  
ر،



### کاله ک

دارا ، دارا .  
- به لئ تاته گیان ، به لئ .  
بوری ، ئی کاله که ته پنه دهو ،  
به ئەڤت وچه ، پئی لت کهرو ،  
توکه که بیش خاس پاک کهرو .  
- سپاست کهروو تاته ،  
پئی ئی کاله که نایابه یه .

کاله ک  
ر،  
ل



## ئاۋازەو ۋلى

ھۆ ھۆ كاكەى لولەژەن گيان ،  
 ئاۋازەو ھۆ ۋلى ۋنە مەژەى پىما ؟  
 ئانا بە بىللە خاك ھوركەنمى ،  
 نەمامو ۋلى منىمى .  
 - خاسا لولينا پى ۋنە مژەوو ،  
 شەمەچ بە بىللە خاك ھوركەندى ،  
 نەمامو ۋلى بنىەدى .

ۋلى  
 ل، ل



## ھىلە

نەسرین ، بژىئە ئى ھىلا ،  
 ئى ھىلە زەرد و سوورا .  
 - دارا گيان ، يەك ھىلەم پى بارە .  
 ئانا پىژد فېرە مژەوو، بژىئە ،  
 - ھەى ، ھەى ، نەكەرى فېرەش نەژەى .  
 خاسا فېرەش مژەوو ، نەتەرسى .  
 - ھەر وەش بى دارا ، ھەر وەش بى .

ھىلە  
 ھ، ھ